

si bizott-  
-én kelt  
a török-  
-9 km.  
ház épí-  
erejéig

vitelének  
vi július  
ájára a  
szeti hi-  
ajánlati

hivatnak,  
ajtásának  
ánlataikat  
nevezett  
kezesnek  
erkezettek

feltételek-  
ségösszeg  
atolandó.  
onatkozó  
tétélek a  
ivatalnál,  
kint meg-

ri június

főnöke:

ur,  
nérnök.

8, 81061.)

RGY

RESKEDŐ

.....

EGES-

ajánlja

árban.

Szerkesztőségi iroda:

Nagybecskerek,

Zapolya-utca 1-ső szám,

hová a lap szellemi részét illető  
minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája  
Nagybecskerek, Zapolya-utca 1.  
hová a hirdetések, az előfizeté-  
sek és a lap szétküldésére vo-  
natkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

# TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felölös szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Nagybecskerek, 1902.

XXXI. évfolyam. 132. szám.

Előfizetési árak:

Egész évre — — — — 24 kor.  
Félévre — — — — 12  
Negyedévre — — — — 6  
Egy hétre — — — — 2  
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.  
Azonkívül az összes hirdetési  
irodáknál.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével  
mindennap délután 5 órakor.

Csütörtök, június 12.

## Steinbach Antal siremlékének leleplezése.

(Saját tudósítónktól.)

Nagybecskerek, június 12.

Ép oly impozáns, mint lélekemelő  
módon folyt le ma délelőtt városunkban  
istenben boldogult Steinbach Antal, volt  
kir. tanfelügyelő siremlékének leleplezése,  
melyet vármegyénk tanítói emeltek neki  
szeretettel, nagybecskerecsülők és hálájuk lát-  
ható jeléül.

A kegyeletes ünnepélyen részt vettek  
első sorban azok, kik legelőbbit vesztek  
elhunyta által: a család és a rokonság,  
azonkívül megjelent közéletünk számos ki-  
tűnősége, kik mint az elhunyt személyes  
tisztelői és jóbarátai most e gyászünne-  
pélyen is kifejezést adtak iránta érte  
tiszteletöknek és szeretetöknek.

De valóban impozánssá tették az ünne-  
pélyt a vármegye minden részéből nagy  
számban összesereglett tanítók, kiket atyai  
tanácsadójuk, tanítómesterek iránti szere-  
tetök hozott össze, a mely szeretet nem-  
csak akkor nyilvánult meg, mikor a vezér  
még atyai jótéteményeiben részesíté őket,  
de a mely most is, mikor földi marad-  
ványai már rég porladásnak indultak, is  
méltó módon kifejezésre jutott.

Torontálvármegye tanítóinak mai ke-  
gyeletes ténykedése, melylyel elhunyt  
jeles vezérök emlékét külsőleg megöröki-  
tették, mindenütt osztatlan elismerésben fog  
részesülni, mert azzal megmutatták, hogy  
a nemes idealizmus, melynek istápolása  
nevelői ténykedésök legszebb feladatát  
képezi, lelkekben teljes mértékben kifejlődött.

A hála és szeretet mai megnyilatkozá-  
sának bizonyára ő, az elköltözött atyai  
barát örvendett legjobban, kinek szelleme  
leszállt hívei közé, valamint közöttük van  
és lelkesíti őket akkor is, midőn küzdve  
fáradnak és dolgoznak azon szent és  
magasztos ügy szolgálatában, melynek ő  
nemes szíve végső dobbanásig a leglelke-  
sebb híve és bajnoka volt.

A mai ünnepélyről részletes tudósítá-  
sunk a következő:

Az ünnepély bevezető részét képezte

a díszgyűlés.

Kaufmann István főnök pont 1/2-10-kor  
nyitotta meg a nagybecskereki tanító-fiókegylet  
közgyűlését, melynek egyetlen tárgyát az elhunyt  
emlékének jegyzőkönyvben való megörökítése  
képezte.

A közgyűlésen jelen voltak: dr. Pacséri  
Károly kir. tanfelügyelő, Jeszenszky Nándor,  
Nagy Dezső és dr. Várady Imre, mint a To-  
rontálmegyei közművelődési egylet képviselői,  
Knyaskó Lajos felső kereskedelmi isk. igazgató,  
Schenk Jakab a D. M. T. E. elnöke, Müller  
Mihály és Szabó Bertalan tanf. tollnokok és  
még számosan.

Kaufmann István főnöki felkérésére emel-  
kedett beszédben nyitotta meg a díszközgyűlést,  
üdvözlö a megjelenteket, majd a következő hatá-  
rozati javaslatot terjeszti elő:

A D. M. T. E. nagybecskereki fiókegylete  
megvalósulva látván Torontálvármegye tanító-  
ságának óhaját s törekvését, hogy felejthetlen  
Steinbach tanfelügyelőnk sirját szép emlékkő  
díszítse: elhatározza, hogy e sarkövet — mint  
a kegyeletnek és a testületi szellemnek  
egyaránt lélekemelő tanujelét — minden évben  
a boldogultnak halála napján, vagyis október hó  
12-én meg fogja koszorúzni.

Az erre szükséges pénzösszeg az együleti

pénztár terhére vétessék föl évről-évre az egy-  
let költségvetésébe mindaddig, míg Torontálvár-  
megye összes tanító-sága netán egy erre szol-  
gáló külön alapot létesítene.

A közgyűlés egyhangulag hozzájárult az  
előterjesztéshez.

Azután dr. Pacséri Károly Torontál-  
vármegye királyi tanfelügyelője emelkedett fel  
szólásra. A mai értekezlet szerinte leginkább a  
fájdalom érzetét kelti mindnyájunkban, de hozzá-  
járul ezen érzéshez egy másik, annál erősebben  
nyilvánuló érzés, a büszkeség érzete, mely eltölt  
mindenkint, midőn oly kiváló férfi emlékének  
adózik, a milyen Steinbach Antal volt. Ő ugy-  
ismerte hivatali elődjét, az elhunytat mint a  
tanfelügyelők mintaképét és e körülmény elfogultta  
teszi, midőn azon nehéz feladatokra gondol,  
melyek előtte állanak. De ismeri, eddig ugyan  
csak híreből, a délmagyarországi tanító-egyletet,  
mint oly kiváló egyletet, mely hivatása legmagasabb  
fokán áll. Ennek a tekintélyes testületnek a jó-  
indulatát kéri ő működésében és ő a maga ré-  
széről csak annyit ígér, hogy a megboldogult  
Steinbach Antal nyomdokain fog haladni.

A közgyűlés helyeslőleg vette tudomásul a  
kir. tanfelügyelő ezen kijelentését, majd Kaufmann  
elnök indítványára elhatározta, hogy dr. Pacséri  
kifejtett nézetét jegyzőkönyvbe veszi.

Ezután Kaufmann István, mint a sirem-  
lék tárgyában kiküldött bizottság elnöke, röviden  
ismerteti a bizottság működését, mit a közgyűlés  
tudomásul vesz és Osztie András módosi igaz-  
gató indítványára jegyzőkönyvi köszönetet szavaz  
ugy Kaufmannnak, mint a bizottságnak. Miután  
még jegyzőkönyvi hitelesítőül Baaden Károly  
és Szilvássy János küldettek ki. elnök be-  
rekesztette a díszközgyűlést.

A templomban.

A közgyűlés után a róm. kath. templomba  
vonult az ünneplő közönség, hol Wagner Nán-  
dor hitoktató szolgáltatót csendes halotti misét.  
Az első pad sorban helyet foglaltak az elhunyt  
gyermekai, özv. Hegedűs Miklósné, Steinbach  
Antal főszolgabíró és Steinbach Béla megyei  
árvaszéki ülnök. Azonkívül ott voltak még: Dr.  
Pacséri Károly kir. tanfelügyelő, Balácsi József  
főgimnáziumi és Knyaskó Lajos felső kereske-  
delmi iskolai igazgató, Jeszenszky Nándor ág.  
ev. és Szalay József ev. ref. lelkipásztorok,  
dr. Brájer Lajos és Mayer Rezső szerkesztők,  
dr. Nagy Dezső és Várady Imre ügyvédek,  
Menczer Lipót iskolaszéki alelnök, Schenk  
Jakab a D. M. T. E. elnöke, Müller József  
kir. telekkönyvvezető a főgimnáziumi tanári tes-  
tület több tagja és még sokan az elhunyt tisztel-  
ői és barátai közül. Azonkívül egészen megtöl-  
tötték a templomot a helybeli népoktatási tan-  
intézetek növendékei. Az istentisztelet alatt az  
áll. polgári és felsőkereskedelmi iskola és a népiskola  
énekkara énekelt felváltva Török Ferenc és Osz-  
tie Béla énektanárok vezetése mellett.

A temetőben.

Mise után az elhunyt családja, az istentisz-  
teleten részt vett közönség és a tanítók nagy  
sokasága impozáns menetben kivonult a róm.  
kath. temetőbe, ahol végbement a tulajdonképeni  
leleplezési ünnepély.

A béke és nyugalom csöndes helyének  
szokatlanul mozgalmas színezetét kölcsönözött az  
érkezők hullámzó tömege, kik eljöttek, hogy  
egyik lakója iránt lerójják a kegyelet adóját.

A résztvevők előtt, a mint a sirbolthoz kö-  
zeledtek, a környékből kiemelkedve már messziről  
feltűnt

A siremlék.

Steinbach Antal siremléke egy impozáns  
harmadfél méter magas svéd gránit-obelisz, mo-

zaikszerű színezéssel, melynek alapszínéként a  
vörös-barna válik ki. A sarkövet, mely páratlan  
minősége folytán díszére válik temetőnknek, elől  
a következő aranybetűs felírás díszíti:

STEINBACH ANTAL

KIR. TANÁCSOS, TORONTÁLVÁRMEGYE KIR.  
TANFELÜGYELŐJÉNEK  
KEGYELETÖK, HÁLÁJOK ÉS  
SZERETETÖK JELEÜL  
EMELTÉK

TORONTÁLVÁRMEGYE TANITÓI.

SZÜLETETT 1836. MÁRCIUS 24. ÉN.

MEGHALT 1892. OKTÓBER 12. ÉN.

ÁLDÁSDUS MŰKÖDÉSÉNEK

42. ÉVÉBEN.

ÁLDÁS EMLÉKÉRE!

A sarkő oldalán pedig ott díszleg az elhunyt  
kiváló tisztelőjének, Móra István, a poeta-tanító-  
nak következő gyönyörű verse:

*A te neved nemcsak név volt,  
Hamvában se vagy te még holt,  
Katonád tette készen  
Allanak a sírod felett,  
Fegyverük a te fegyvered:  
A szelidség, a szeretet  
Avval viszik lobogódat  
Talpalatról talpalatra,  
Az új hazafoglalásban  
Békességes diadalra...*

*Az időnek fordulón  
Ide vissza - visszatérünk:  
Számot adni harcainkról  
Szellemednek búcsú vezértünk;  
Forduljon el sírod köve  
Ha hűtlenek lennénk hozzád,  
S haragudjon ránk az anyánk:  
Mind a kerek Magyarország!...*

A felavatás.

A sirbolthoz érve, a gyászközönség kalap-  
levéve állott meg és a halotti csendben megszólalt  
a népiskola tanulóiból összeállított énekkar, mely  
szívhez szólóan adta elő az „Elbucszunk“ kez-  
detű alkalmi dalt. Ez éneknek rövidségében is  
remekszépségű szövegét Lauka Gusztáv koszo-  
rus költőnk írta, sikerült dallamát pedig Osztie  
Béla közs. tanító szerzte.

Az ének elhangzása után Molnár József  
pancsovai áll. iskolai igazgató, a D. M. T. E.  
ékeszavu alelnöke tartott gyönyörű alkalmi be-  
szédet, mely a jelenvoltagek könyvekre fakasztotta.  
E beszédet egész terjedelmében a következőkben  
adjuk:

*Mélyen tisztelt gyülekezet!*

Ősz volt. Fák lehullott lombja takarta le a  
temető sirhantjait. És itt benn is olyan komor  
volt minden. Oh, ez az őszi hangulat nagyon  
illet a mi gyászunkhoz, a mi fájdalomunkhoz.

A tanító-ság keservét, bánatát akkor is én  
mondtam hozzád megboldogult mesterünk ide  
ebbe a sötét sirba, úgy hittem, hogy szellemed,  
lelked melyet még a földi rögöz fogva tart  
szívünk fájdalmas dobogása, elviszi magával  
zokogó jajszavunkat elhunytad, elveszted fölött.  
Azóta sok idő telt el.

Most pompázó nyár hevében, illatozó virágok-  
kal megrakott fák tövében ismét itt áll a tanító-  
ság sírodnál Istenben boldogult mesterünk.

És ez a nyári hangulat is illő érzelmünk  
világához. Mert meleg még szeretetünk, hálánk  
irántad, bár a közvetlen fájdalom sebe behegedve,  
szívünkbe a kegyelet áldott és termékenyítő ér-  
zése ül, mely velünk van utainkon, iskolánkban,  
családunkban s elkísér majd bennünket oda is,  
ahol te vagy jó mesterünk. Oh! hányszor, de  
hányszor szólunk azóta, mióta eltemettünk, a pa-  
nasz hangján; „ha a mi Steinbachunk élne!“ hány-  
szor mondtuk az öröm nyilvánulása között: ha  
most Steinbach, a mi jó tanfelügyelőnk velünk  
lehetne!

A „Hivatalos Melléklet“ 130. számával.

Igy vált a gyász, a fájdalom, a bánat utánad a kegyelet igaz, meleg és felemelő érzésévé! De, tisztelt gyülekezet, nem zokogni, nem a sebet megújítani jöttünk mi ma ide.

A sors akaratján megnyugodva, szívünkben is elült az a közvetlen fájdalom, mely zokogó panaszhangokat keresett akkor, elült a magára hagyatottság érzete s helyét betölti egy mélyebb, nemesebb, fenköltebb érzélem.

Az ő áldott emlékéhez méltókká lenni! Magunkkal vinni, minduntalan megújítani, az öröm könnyek, a bánat nehéz perceiben, hivatásunk teljesítése közben új és újabb lángra gyújtani azt a szeretetet, melyet ő érzett a tanítói működés iránt.

A béke, szeretet és egyetértés szent érzelme az, mely megboldogult kir. tanfelügyelőnk elhunyt fölötti gyászunkat bezománcozta. Az ő szellemében ezt erősítjük.

És ma, midőn sirja fölé szeretetünknek és elismerésünknek látható jeléül emlékkövet állítunk, itt ennél a kőnél, mely az ő porai fölött emelkedik és az ő nagyságát hirdeti, ennél a kőnél peccsételjük meg a frigyét a halottal, a megboldogulttal.

Peccsételjük meg azzal, hogy a béke, egyetértés és szeretet — mely az ő lelkét betölté — ömöljön át a mi szívünkbe egymás iránt. Fogadjuk be és zárjuk be bensőnkbe s az lesz igazi, soha el nem pusztuló emléke a mi megboldogult vezérünknek.

Igy válik halála, megboldogulása is javunkra, így lesz sirja a szeretet és egyetértés oltára.

Te pedig, jó mesterünk, a midőn hálánkat és szeretetünket még a siron túl is a mai nappal megnyitjuk, nézz le reánk, hitünk és vallásunk szerint onnan felülről, a megszüntetett honából, nézz le reánk és ha a béke, egyetértés, szeretet ösvényéről eltávolodnánk, szellemed emlékével intsz jóra, nemesre és vezessen szellemed ereje ide ehhez az oltárhoz, melynek minden róge szent azok előtt, kiknek te vezére voltál és kiknek hálás könyei öntöztek ezen az emlékezés és kegyelet soha el nem hervadó virágait.

#### Mélyen tisztelt gyülekezet!

Az emberi sors életpusztító utain haladva a sok szeretetlenség, a rideg önző érdek, a bántó visszavonás, a letipró nemtörődömség, a gyűlölködés, a vetélkedő és romboló irigység labirintjében ide ehhez a sirhoz minket tanítókat, a mi szívünk szeretetének és hálájának tisztasága, őszintesége vezetett. Oh, hogy nem bírok ebből a szeretetből, ebből a hálából itt erre a sirra egy lángoló emléket formálni, élt, hatalmasat, fénylőt, mely világítana és melegítene bensőnkbe, a tanítók szívébe, de világítana és melegítene azok lelkébe is, kiket a sors, a hivatás élünkre állít: hogy lássák, miként lehetett a szeretet és egyetértés áldó érzelmében összeforrva a magyar népoktatásügy alapjain munkálni.

E helyett égjen e siron a tanítóság kegyeletének örök tüze, bevilágítván azt a szép multat, a mikor Istenben boldogult mesterünk szive jószágával tette könnyűvé munkánkat, hivatásunkat, amikor védte, amikor szeretett!

Áldott, áldott legyen emléked!

Hangos zokogás vegyült Molnár József megható beszédébe és a gyászközönség könyei összevegyültek az esővel, mely időközben lassan megseredt.

Ezután dr. Pacséri Károly, Torontálvármegye kir. tanfelügyelője róta le a kegyelet adóját elhunyt kartársra iránt és méltatta annak emléket formailag is szép beszédében, mely a következőkép hangzott:

#### Tisztelt közönség!

A bánat érzelmé küzd ma szíveinkben a nemes büszkeség érzelmével. Bánkódunk sirodnál kedves barát, szeretett kartárs és munkatárs, hogy elvesztettünk, hogy nem vagy többé közöttünk, hogy jóságot árasztó szemeid nem sugárzanak felénk, hogy meleg baráti kézszorításodat nem érezzük többé; de midőn a Gondviselés megmáshatlan végzésében meg kell nyugodnunk, hogy elhagytál minket: nemes büszkeség tölti el kebleinket, hogy a miénk voltál. Te örök büszkeségre maradsz a délvidéki tanítóinak, kiknek sorából a délvidéken különösen fontos és nehéz feladatokkal küzdő tanfelügyelői székbe emelkedél s azt dicsőséggel töltötted be 27 nehéz éven át.

En is azon szerencsések közé tartozom, kiket barátainak ismertél. Midőn az 1895. év elején a tanfelügyelői kongresszuson találkoztunk, összehozott minket az eszmék és érzelmek rokonsága. A délvidéki tanügyi állapotokról lelkesen beszéltél akkor. En is felszólaltam ugyanakkor. S különös, lelkeink ugyanazon eszméktől és érzelmektől duzzadoztak, lelkesedtek. Beszédem elhangzása után elsőnek jöttél az üdvözlők közt s melegen megráztad jobbomat és örömdőnek adtál kifejezést, hogy teljesen egyek voltak eszméink s érzelmünk a délvidéki tanfelügyelői feladatát illetően. Soha sem felejttem a szemedből sugárzó jóságot s ma is érzem jobbold me-

leg kézszorítását. Azt nem mertem volna gondolni ekkor, hogy az a hatalmas tölgy, a hazai tanfelügyelet egyik ékes oszlopa oly hamar kidőljön. Vanitas vanitatum et omnia vanitas. Üresek és hiuk a mi reményeink. Azt reméltük, hogy még évtizedeken át szolgálod majd a hazai népnevelés szent ügyét s ime kidőltél, de nem gyáva harcoként, hanem mint küzdő vezér a népnevelés szent munkájának harcmezőjén, fennen lobogtatva a dicső zászlót. Ma itt munkatársaid összegyűltünk, hogy érenyeid előtt meghajolva, dicsőítsük emlékedet. Te jól tudod, hogy szeretet, a kartársi szeretet hozott ide minket, midőn egy siremlékkel bizonyítjuk a kartársi szeretetet, ragaszkodást és hálát. Ha a sors jobban gondoskodott volna rólad, ma diszes éreszobor hirdetének emlékedet, de Horáccal mondjuk: „Exegit monumentum aere perennius“, az éreml maradándóbb emléket állítottál szíveinkben, a rajongásig menő kartársi szeretet, ragaszkodás és igaz őszinte hála érzelmét. Ezen érzelmeket ma itt sirodnál egy szent fogadalommal erősítjük meg.

Szentül fogadjuk itt sirodnál, hogy azt a zászlót, melyet közel egy félszázadon át lobogtattál s melyen e szavak állottak: hazafias, vallásérkölesős alapon álló népnevelés, büszkén fogjuk lobogtatni s ha kell, erős küzdelmek árán is diadalra vezetni mi tanfelügyelők, kiknek te mintaképe voltál, a szívósággal párosult kötelességudás mintaképe, mi népnevelők, kiknek te évtizedeken át magasztos példát adtál arra, hogyan kell a népnevelőnek vasszorgalommal tovább képeznie magát a paedagogia s általában a szakirodalom terén, hogyan kell gyakorolnia a türelmet, a kitartó és odaadó buzgó munkásság s nem ritkán a nemes alázat érényeit, melyek nélkül hazádnak oly nagy szolgálatokat nem tettél volna!

Palmam qui maruit accipiet. Kedves barát és szeretett kartárs, te elvitted a pálmát, munkatársaid, barátaid szívéből fakadó hála, szeretet és ragaszkodó pálmáját. Tekints le az örök igaz, szép és jónak, az örök békenek honából reánk, kik itt még küzdünk, vesződünk s légy ott fenn a magasban a magyarok istenének trónjánál pártfogónk!

S te magyarok Istene, ki bennünket egy évezreden át a nemzetek harcában mindig győzelemre vezetted, adj nekünk Steinbach Antal nyomdokain haladó népnevelőket, akkor remélhetjük, hogy virulni fog e hazá, virulni fog e hon a második évezredben is. Ugy legyen!

#### A siremlék megkoszorúzása.

Ezután a siremlék megkoszorúzása következett. A „Torontálmegyei magyar közművelődési egyesület“ diszes koszorúját Baaden Károly népiszkolai igazgató tette le a siremlékre rövid szívből jövő beszéd kíséretében. A koszoru gyönyörű fekete selyemszalagján a következő felírás olvasható: A „Torontálvármegyei magyar közművelődési egyesület“ — Steinbach Antalnak, egyik buzgó alapítójának.

A torontálmegyei tanítók koszorúját Oszti András módosi igazgató tette le, ki programmon kívül, lelkes beszédben emlékezett meg az elhunytak, az özvegyek és árvák iránt tanusított jószívűségéről. A koszoru felírása: „Torontálvármegye tanítói — felejtethetlen vezéröknek“!

Ezután a nagybecskereki áll. polgári és felső kereskedelmi iskola énekkara megható gyászdalt énekelt Török Ferenc tanár szakavatott vezetésével mellett és ezzel a lélekemelő ünnepély véget ért.

A jelen voltak osziani kezdtek, csak nehezen válván el attól, kit miként életében, úgy most porladozó hamvaiban rajongóan szeretnek és tisztelnek.

Ami halandó volt Steinbach Antalban, az most már a végső enyészeté, de emléke maradándó lesz nemesak a ma emelt külső jelben, hanem leginkább tanítói szívében és Torontálvármegye 215 községének ama iskoláiban, melyek fejlődésének ő adta meg az irányt.

Az örök kegyelet őrizze meg emléket!

#### A közig. tanfolyam vizsgarendje.

A nagybecskereki közs. közig. tanfolyam 1901/1902. tanév második félévi vizsgálatának sorrendje a következő:

Junius hó 16-án délután 4—8-ig: Pénzügyigazgatás. Előadó Ládai Kálmán. Vizsg. elnök dr. Dellimanics Lajos alispán, igazgató. — Háztartástan. Előadó Zsiross Mihály. Vizsg. elnök dr. Végh Lajos igazgató-helyettes.

Junius hó 17-én délután 4—8-ig: Ház-

tartástan. Előadó Zsiross Mihály. Vizsg. elnök Szilágyi Albert. — Pénzügyigazgatás. Előadó Ládai Kálmán. Vizsg. elnök dr. Riesz Jakab.

Junius hó 18-án délután 1/2—8-ig: Anyakönyvvezetés és vallás-közüktatásügyi igazgatás. Előadó dr. Riesz Jakab. Vizsg. elnök Ládai Kálmán. — Közjog és közigazg. jog és katonauigy. Előadó Szilágyi Albert. Vizsg. elnök Bielek Antal.

Junius hó 19-én délután 4—8-ig: Peres és perenkívüli eljárás. Előadó dr. Végh Lajos. Vizsg. elnök dr. Dellimanics alispán, igazgató. — Közgazdaságtan. Előadó Bielek Antal. Vizsg. elnök Zsiross Mihály.

Junius hó 20-án délután 4—8-ig: Közgazdaságtan. Előadó Bielek Antal. Vizsg. elnök Zsiross Mihály. — Peres és perenkívüli eljárás. Előadó dr. Végh Lajos. Vizsg. elnök Szilágyi Albert.

Junius hó 21-én délután 1/2—8-ig: Közjog és közig. jog és katonauigy. Előadó Szilágyi Albert. Vizsg. elnök dr. Végh Lajos. — Anyakönyvvezetés és vallás-közüktatásügyi igazgatás. Előadó dr. Riesz Jakab. Vizsg. elnök Bielek Antal.

## HIREK.

#### Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap reggeli 1/6 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől délután 5 óráig; ugyanazon napokon este 1/6-tól 1/8-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délben gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad. Zuhanyfürdő egész nap.

Fogműterem. Erdélyi Mór fogtechnikus, a Koronaszálloda mellett.

Junius 22. Országos vívóverseny.

Julius 6. Kereskedő ifjak egyletének mulatsága a kincstári erdőben.

— **Városi tanácsülés.** Nagybecskerek város tanácsa ma délután fél 4 órakor a városházán ülést tartott. Az ülésről lapunk holnapi számában hozunk tudósítást.

— **A városi mezőgazdasági bizottság** holnap délelőtt fél 12 órakor a városházán ülést tart.

— **Rónay Ernő betegsége.** A fővárosi lapok révén tegnap az a hír terjedt el, hogy Rónay Ernő orsz. képviselő tüdőgyulladásban életveszélyesen megbetegedett. A kitünő férfiú számos tisztelői bizonyára örömmel veszik tudomásul, hogy a beteg már túl van a veszélyen, úgy hogy néhány nap múlva már el is hagyhatja ágyát.

— **A nagyhid javítása.** Említettük, hogy a nagyhid is javításra szorul és hogy a város a javítási munkálatokra árlejtést írt ki. Az árlejtés ma délelőtt volt a városházán Zachariás tanácsos vezetésével. Az árlejtés az 1064 kor. 32 fillérel előirányzott javítási munkálatokra a legkedvezőbb ajánlatot Napholz Ágoston tette fél százalék árengedménnyel s így a tanácsülés elé az ő ajánlatát terjesztik elfogadásra.

— **Ujvidéki kivándorlási kongresszus.** A „Délvidéki kivándorlási kongresszus“ rend. bizottsága f. évi június hó 18-án, szerdán d. e. 9 órakor, esetleg folytatólagosan d. u. 3 órakor Temesvárott a vármegyeház kistermében ülést tart, melyen a kongresszus szabályrendeletét és ügyrendjét mutatják be, továbbá a kongresszus elé terjesztendő és a kongresszusi irodához június 8-ig beérkezett határozati javaslatot tárgyalják.

— **Dankó Pista hangversenye.** Dankó Pista dalostársulatával holnap Pancsováról visszajövet ismét hangversenyt tart városunkban a kaszinóvendéglőben. A hangverseny 8 órakor kezdődik.

— **Vágó Pál ünneplése.** Lelkes ünnepet ült művész fiának, Vágó Pálnak tiszteletére a szegedi árvizképpel aratott sikere alkalmából Jászapa ti község. Délelőtt tizenegykor a városházának Vágó vázlataival díszített nagytermében díszközgyűlés volt, melyen Berente Mihály főbíró és Kíndl Gyula főjegyző méltatták emelkedett beszéddel Vágó érdemeit s átadták neki a város ajándékát, egy pompás mivű ezüstkoszorút. Vágó Pál meghatottan, érzéssel teljes beszéddel válaszolt. Délben egy órakor a kaszinó nagytermében 200 teritékü ünnepi ebéd volt, melyen jelen volt a kultusz-miniszter képviselőjében Lippich főispán, továbbá Szénássy egyet. tanár, Okolicsányi képviselő, Baggossy alispán s az egész jászföld előkelősége. Elsőnek Lippich főispán köszöntötte az ünnepelt előbb a miniszter, aztán a maga nevében. Szilővárosa nevében Fülöp Ferenc plébános köszöntötte, mire Vágó igen szép beszéddel válaszolt. Este 9 órakor hangverseny volt ugyancsak a kaszinó nagytermében. A program minden pontja pompásan sikerült. Az ünnepet igen sikerült faklyásmenet zárta be.

**A közigazgatási tanfolyamhallgatók tüztöltő gyakorlatai.** A közigazgatási tanfolyamhallgatók ma megkezdették a tüztöltés gyakorlati tanfolyamát. Ez 3 napot fog igénybe venni, azután lesz a vizsga a tüztöltésből. Igen érdekes, amint a virganc fiatal tanfolyamisták a legmerészebb produkciókat végzik. Csakugyan derék tüztöltők lesznek majd belőlük s nagy hasznukat veszik a községekben. A tanfolyam sikeres eredménye Köhler Istvánnak, a tüztöltés előadójának érdeme.

**Vizsgálat a piacon.** A rendőrség ma reggel a piaci vizsgálat alkalmával több vidéki árusnál hígított tejet, romlott tejfölt és vajot talált. A rendőrség a tejet kiöntötte a tejfölt és vajot megsemmisítette. A lelkiismeretlen vidéki árusok ellen pedig a kihágási eljárást megindította.

**A Béga-komp.** A városnak a tulajdonát képező Béga-kompot a jövőre igen kedvezően sikerült bérbeadni. Ma volt ugyanis a bérbeadásra az ajánlati tárgyalás a városházán Zachariás tanácsos vezetésével, a melyen a legkedvezőbb ajánlatot Schneller Ede tette, aki 1223 koronáért hajlandó 1903. január elsejétől számítható három, esetleg hat évre bérbe venni a Béga-kompot. Ez az ajánlat, az eddigi 400 koronás bérösszeget tekintve, tehát igen kedvező.

**Garázda legények.** Szücs Mihály és Sieber János nevű legények Zsivkov Nikola háza előtt álló eperfáról levelet szedtek. A levelezés azonban nagyon durván végezték, amiért az öreg hetvenéves Zsivkov Mihály rájuk szólt. Szó szót követett, mire a két legény olyan dühbe jött, hogy leugráltak a fáról s az öreg embert felholtra verték. A garázda legények ellen a rendőrség megindította az eljárást.

**Szerelmi dráma Melencén.** Megrendítő szerelmi dráma történt Melencén, a hol egy fiatal szerelmes pár üldözőik elől a tűzhalálba menekült. Bogdánovics Sztévó araci lakos az elmúlt farsangon vette feleségül Petrovics Milévát Földváról. Ez a házasság nem volt boldog. Az asszony Bozsity Dusan földvári legényt szerette, a kitől leánykorában elszakították. Bogdánovicsné még asszony korában is fentartotta a viszonyt Bozsitytyal. Két héttel ezelőtt a vásáron találkozott a menyecske szeretőjével, a kinek elmondta, hogy milyen pokol az élete az ura mellett. Ekkor Bozsity azt az ajánlatot tette, hogy szökjön meg vele. Az asszony elfogadta az ajánlatot és mult héten megszökött az urától ésszeretőjével Melencén huzták meg magukat. A férj, valamint az asszony apja hamarosan megtudták, hol rejtőzködik a szerelmes pár. Éjnek idején meglepték őket, de az ajtókat zárva találták. Beszölköztek tehát, hogy nyissák fel az ajtót. A szerelmes pár tudta, hogy kik vannak kint, azt is tudta, hogy súlyos veszedelem vár rájuk, mire az asszony hamar elhatározta magát. Az ágyneműket leöntötte petróleummal, aztán mind a ketten lefeküdtek és az ágyneműt felgyújtották. Az üldözőknek csak nagy nehezen sikerült az eltorlaszolt ajtókat felszaggatni, mire azonban behatoltak, a szerelmes párt holtan, összeégetve találták.

**Gyilkosság az országban.** Párdány község határában a napokban egy árokban egy emberi holttestre akadtak. A csendőrség nyomozást indított, melynek során kiderítette, hogy az áldozat Horváth János fuvaros, akit Nikolics Mátyás 19 éves faluvégi cigány az országban boszszúból leöltött és az árokba rejtett. A cigányt letartóztatták.

**Hogyan lehet gyermekeink halandóságát korlátozni?** Első sorban nem a szociális reformokon, a csecsemő és gyermekápolás erkölcsi és anyagi támogatásán az anya és orvos által érhető ez el. A legfontosabb kérdés, amely még eddig nem volt megoldva, *hogyan lehet a civilizált országokban graszszáló csecsemőhalandóságot korlátozni?* Hát oly nagy a halandóság a gyengéd gyermekkorban? Nem mindig a szociális bajokban rejlik a hiába. Mert még a legszegényebb a szegények között, racionális ápolás mellett felnevelheti gyermekét, mint Crözus palotájában gyermekét a korai szilárdítástól megóvta és hosszueletűvé lett, mit a lelkiismeretes ápolásnak köszönhetett. Itt tehát a táplálkozási viszonyok a fejlődés fázisaiban betartandók. Sokan meg sem gondolják, hogy épen a minősége a tápanyagnak, a melyet első napokban az újszülöttnak adunk, fontosabb feltétel a csecsemő létezésénél, mint a tápanyag mennyisége. Az első napokban a tápanyagszükséglet még ritkább, a gyomor rövid és szűk és nem vehet be sokat, minden nagyobb mennyiség káros hatással van és a túltáplált gyermek gyomortul-tengésben elpusztul. Ezen követelményeknek megfelelően a már évtizedek óta használatban levő Nestlé-fele tejpor, amely könnyen osztható, hatá-

sában kitünő, az emésztő szerveket nem terheli meg, másrészt a modern követelményeknek is megfelel, mert *tiszta* bacillusmentes alpesi tejből készül és oly táperőt tartalmaz, amely a csecsemők és gyermekek táplálásánál nagy szerepet játszik. A híres Morpan gyermekorvos már évekkel ezelőtt a szegényeb osztálynál, a hol kedvezőtlen hygieniai viszonyok vannak, ezen tápszer használata mellett, a *halandóságot viszonyítva a más módon táplálkozókhoz, — a felére redukálódott.* Már ezen kevés sorból is látható, hogy ez a tápszer a mi időnkben — hol a humanizmus és emberbarátok humánus törekvései a gyermekek felé fordul, annak anyagi és szellemi jólétét előmozdítani törekszik, — első sorban használható, mely az életerőt emeli és az újszülötteknek sok esetben az életét megmenti és sikeresen előmozdítja a növést és fejlődést. *Egy orvos.*

## TÁVIRATOK.

### Országgyűlés.

A képviselőház ülése június 12-én.

— Távirati tudósítás. —

Budapest, június 12.

A képviselőház ma délelőtt Apponyi Albert elnöklete alatt ülést tartott, a melyen a miniszterek válaszoltak a beadott interpellációkra.

Lukács László pénzügyminiszter az általános jövedelmi pótladó után szedendő kamat ügyében kijelenti, hogy ez az ügy most a közigazgat. bíróság foruma előtt van s addig nem válaszolhat, míg a bíróság nem határoz, mert nem akarja válaszával a bíróság döntését befolyásolni.

A választ tudomásul veszik. Darányi Ignác földm. miniszter az első tiszai ármentesítő társulat ártérfejlesztése ügyében azt feleli, hogy a társulatnak joga van az ártér fejlesztéséhez.

A választ tudomásul veszik. Láng Lajos kereskedelmi miniszter a baja—báltaszéki vasuti hid dolgában azt feleli, hogy miután a hid nem szolgál országos érdeket, egyelőre nem lehet megépíteni.

A választ a többség tudomásul veszi. A villamos vasuti balesetek ügyében intézett interpellációra azt feleli Láng Lajos keresk. miniszter, hogy a balesetek egyre fogynak, a biztosító készületeket egyre javítják s így különösebb intézkedésre szükség nincs.

Az interpelláló Rátkay László nem veszi tudomásul a választ, mire szavazásra kerül a dolog, amely körül parázs vita keletkezett.

A szavazásnál az első felálláskor ugyanis a függetlenségi párt többségben volt, mire az ellenzék a szavazatok megolvasását kérte. Ez alatt Nyegre László jegyző becsöngette a szabadelvű párti képviselőket a folyósóról, akik be is siettek s így lenyomták az ellenzék többségét.

Pichler Győző és Rakovszky kikelték az ellen hogy az elnökség becsöngesse a kormánypartot.

Szentiványi Árpád konstatálja, hogy ez régi szokás és a csöngetés mindenkinek szól.

Miután Apponyi Albert elnök ajánlotta az ellenzéknek, hogy máskor ilyen eseteknél adjon be egységes indítványt, a többség Láng miniszter választát tudomásul vette.

Ezzel az ülés véget ért.

### A képviselőház költségvetése.

Budapest, június 12. (A „Torontál” eredeti távirata.) A képviselőház gazdasági bizottsága ma délbén Apponyi Albert gróf elnöklete alatt ülést tartott, melyen megállapította a képviselőház költségvetését.

### A nagyváradi bíboros püspök betegsége.

Budapest, június 12. (A „Torontál” eredeti távirata.) Schlauch Lőrinc nagyváradi bíboros-püspök betegségeben az utóbbi két nap alatt annyiban változás történt, hogy némi komplikációk fenyegették, a melyeket azonban sikerült elhárítani. A beteg bíboros-püspökért Vinkler József

v. püspök, püspöki általános helynök egyházmegyeszerte nyilvános közös imát rendelt.

### A szász király állapota.

Budapest, június 12. (A „Torontál” eredeti távirata.) Sibyllenortból jelentik: A szász királynak állapota jobbra fordult. A beteg az éjjelt nyugodtan töltötte el. A király étvágya jó.

### Öngyilkos ezredes.

Budapest, június 12. (A „Torontál” eredeti távirata.) Bécsből jelentik, Higalfy Sándor ezredes a helyőrségi kórházban tegnap este agyonlőtte magát. Az öngyilkosságának oka ismeretlen.

### Szerelmi dráma Aradon.

Budapest, június 12. (A „Torontál” eredeti távirata.) Aradról táviratozzák: A várost ma szenzációs szerelmi dráma verte fel. A Kriványgyben kompromitált Schwéger Lajos felesége és Hauser Sándor Schwéger, irnoka, kik szerelmi viszonyt folytattak egymással, mivel nem lehettek egymásé, ma közös elhatározással agyonlőtték magukat. A 28 esztendőes Hauser vőlegény volt.

### Halálos automobilozás.

Budapest, június 12. (A „Torontál” eredeti távirata.) Bécsből jelentik: Kodrich Demeter milliomos bankár ma reggel automobilon vágatott végig az utcán. Egy gyorsan haladó kocsinakiment az automobilnak, mire Kodrich kiesett az automobilból és a kocsit a bankárt elgázolta, úgy hogy rövid idő múlva meghalt.

### A natáli csapatok főparancsnoka.

Budapest, június 12. (A „Torontál” eredeti távirata.) New-Castlebóltáviratozzák, hogy Lincoln tábornok a natáli csapatok új főparancsnoka ma Délafrikába utazott, hogy átvegye a főparancsnokságot.

### Határidő-üzlet.

Budapest, június 12. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) Ugy a kereslet, mint a kínálat ma igen élénk. Ennek következtében az árak 10 fillérrel emelkedtek. Az időjárás esős. Déli zrlat:

Buza júliusra . . . . .	9.25—9.27
„ októberre . . . . .	8.07—8.08
Rozs októberre . . . . .	6.68—6.69
Uj tengeri . . . . .	5.17—5.18
Tengeri augusztusra . . . . .	5.23—5.25
Zab októberre . . . . .	5.79—5.81
Repce . . . . .	11.70—11.80

### Nyiltér.\*)

Evenkinti előállítás  
39 millió szelencze.

**NESTLÉ**  
gyermekliszt  
Tejjes táplálek  
csecsemők és gyomorbetegék számára  
legjobb havasi tejet tartalmaz.  
Naponkinti tejfogyasztás 184000 liter.



### — Gyomorégés, puffadás, —

felbőfögés, — — — — —  
fejfájás, — — — — —  
erős szivdobogás, — — — — —  
álmatlanság, — — — — —  
időnkénti hányás

Főraktár Magyarországon:  
Hoffmann József, Budapest, Báthory-utca 8.

(376u/8—15.8)

\*) Az e rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a szerk.

## Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekéről.

**Érvényes 1902. május hó 1-től.**

### Érkezik:

A nagybecskereki pályaudvarra:  
**Zsombolyáról:** délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.  
**Módosról:** minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 38 p.  
**Pancsováról:** délelőtt 7 óra 30 p.; délután 5 óra 55 p.  
**Temesvárról:** délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.  
**Verseczről:** délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.  
**Alibunárról:** este 7 óra 23 p.  
**Zsombolyáról:** (keskenyágányú vonalon) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.  
**Budapest—Szegedről:** reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.  
**Budapest—Nagykikindáról:** este 9 óra 53 p.

### Indul:

A nagybecskereki pályaudvarról:  
**Módosra:** reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.  
**Pancsovára:** reggel 8 óra 30 p.; délután 6 óra 30 p.  
**Temesvárra:** reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.  
**Verseczre:** reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.  
**Alibunárra:** reggel 3 óra 25 p.  
**Módosra:** minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 30 p.  
**Zsombolyára:** (keskenyágányú vonal) reggel 3 óra 58 p.; délután 5 óra 10 p.  
**Szeged—Budapestre:** d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 45 p.  
**Karlova—Nagykikindára:** reggel 6 óra 7 p.

## HIRDETÉSEK.

Torontálvármegye közigazgatási bizottságától.

2947. sz. 1902.

498—3.3

## Hirdetmény.

A nagyméltóságú kereskedelemügyi m. kir. miniszterium folyó évi május hó 22-én 33781/II. 1902. szám alatt kelt magas rendeletével a nagybecskereki tisztai ármentesítő társulat által Szerb-Elémér, Szerb-Aradác, Tót-Aradác községek határában elfoglalni szándékolt földterületekre nézve a kisajátítási eljárást elrendelvé, a tárgyalás folyó évi június hó 30-án d. e. 9 órakor Szerb-Aradác községben (község-házánál) fog megtartatni.

Felhivatnak tehát az érdekelt felek, hogy fenti időre kitűzött tárgyaláson annál inkább megjelenjenek, minthogy a kisajátítási terv megállapítása felett akkor is érdemileg határoz, ha az érdekelt felek közül senki sem jelenik meg.

A kisajátítási tervrajz és összeírás Szerb-Aradác község-házánál 15 napi közszemlére kitétetett.

Kelt Nagybecskereken, 1902. évi június hó 3-án.

Gróf Bethlen,  
főispán.

## HIRDETÉSEK

FELVÉTEK A

„TORONTÁL“

KIADÓHIVATALÁBAN.



A Gizella-parti „Kurländer-udvarban“  
egy kitűnő forgalmu  
vendéglő-helyiség kiadó.

Bővebb felvilágosítást nyújt  
KURLÄNDER IMRE  
fakereskedése, Korona-utca 585. sz. alatt.

431—x.10

Torontálvármegye antalfalvai járás főszolgabírájától.

6927. I. sz. 1902.

508—3.1

## Pályázati hirdetmény.

Torontálvármegye antalfalvai járásba kebelezett Lajosfalva nagyközségben nyugdíjazás folytán üresedésbe jött községi jegyzői állásra pályázatot hirdetek.

A jegyzői javadalmazás áll:

1. 1200 korona készpénzfizetés.
2. 200 korona napidíj átalány.
3. Szabad lakás.
4. Marhalevel-jövedelmen kívül szabályrendeletben megállapított magánmunkálathoz járó díjak.
5. 160 korona anyakönyvvezetői tiszteletdíj.

Felhivatnak mindazok, kik ezen állásra pályázni óhajtanak, hogy ebbeli minősítésüket és eddigi alkalmaztatásukat igazolva szabályszerűen szerkesztett kérvényeiket az antalfalvai főszolgabíróhoz folyó évi június hó 30-ig benyújtsák.

A választás határideje külön napra ki fog iratni.

Antalfalván, 1902. évi június 10.

Lowieser Imre,  
főszolgabíró.

Két szoba, konyha és a szükséges mellék-helyiségek-ből álló

lakás azonnal kiadó.

Zápolya-utca 1-ső szám alatt

(819—x.40)

Torontálvármegye Idvor községe.

1093. sz. 1902.

507—1.1

## Hirdetmény.

Alólirott község-előjáróság részéről közhírré tételik, hogy folyó hó 6-án határunkban egy drb 3—4 hónapos jegytelen pej kanca csikó felfogatott és bitangáságha vételett.

A tulajdonos folyó hó 29-ig tulajdonjogát igazolhatja, ellen esetben az állat mint gazdátlan jószág nyilvános árverésen el fog adatni.

Kelt Idvoron, 1902. évi június hó 10-dikén.

Forster Imre,  
jegyző.

Marjanov Ilija,  
bíró.

1268. sz. 1902.

494—3.3

## Árverési hirdetmény.

Alólirott község-előjáróság ezennel közhírré teszi, hogy Ujhely község, mint erkölcsi testület tulajdonát képező, a község-határra kiterjedő vadászati jog 1902. évi augusztus hó 16-tól 1908. évi augusztus 15-ig terjedő 6 évre árverés útján bérbe adatni fog, melyre árverési határnapul 1902. jun. hó 22-ének d. e. 9 órajá tüzetik ki a község-ház nagytermében.

Kikiáltási ár az egész időszakra 240 kor., melynek 10%-a bánatpénzül letendő.

Az árverési feltételek a jegyzői irodában a hivatalos órákban betekintethetők.

Kelt Ujhelyen, 1902. évi június hó 5-én.

Stentzer Károly,  
jegyző.

Birkenheuer,  
bíró.

Egyedül valódi angol

## THIERRY-féle BALZSAM.

Egészségrendőrileg megvizsgálva és jóváhagyva.

Az üveg felszerelése kereskedelem-törvényi minta-védelem alatt áll.



Ezen balzsam belsőleg és külsőleg is használ: 1. Hasonlíthatlan hatású gyógyszer a tudó és mell minden betegségénél; enyhíti a hurutot és megszünteti a kiköpetést, elavoltítja a fájdalmas köhögést s még olyan idült bajokat is meggyógyít. 2. Kötő hatása van torokgyulladásnál, rekedtségnél, a nyak bármely bántalmánál stb. 3. Alaposan megszüntet minden lázt. 4. Meglepően gyógyítja a máj, gyomor és a belek minden betegségét, különösen gyomorgörcsöt, kólikát és hasragást. 5. Gyenge hashajtó és vértisztító hatású, tisztítja a veséket, megszünteti a hypochondriát és buskomorságot, erősíti az étvágyat és emésztést. 6. Kötő szolgálatot tesz fogfájásnál, odvas fogaknál, szájpénésznél, minden fog- és szájbajnál, megszünteti a felbűfögést s a száj és gyomor rossz szagát. 7. Külsőleg kitűnő gyógyszer minden sebre, akár régi az, akár új, sérülésekre, orbáncra, pattanások, fistulák, szemölcsökre, égési sebekre, megfagyott tagokra, rüh, kozs s kiütésekre, felpattogzott és érdes kezekre stb., megszünteti a fejfájást, zugást, szakgátást, köszvényt, fülfájást stb. Jól vigyázzon mindenki a fenti zöld apaca-védjegyre. — Hamisítás ellen a leghízeltebb övszer a gyárból való direkt megrendelés. A szállítás csak a szabadalmazott eredeti dobozokban 12 kis vagy 6 dupla üveggel történik. Ausztria-Magyarország minden postállomására bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveg ára 4 korona, Bosznia és Hercegovinába bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveg 4 korona 60 fillér, 12 kis vagy 6 dupla üvegnél kevesebb nem szállítatik. — Szétküldés csak a pénz előre beklidése vagy az összeg utánvétele mellett.

Miért szenved? mikor biztos gyógyító hatásra van kilátás még a legrégebbi sebeknél is a

Thierry A. gyógyszerésznek egyedül valódi

Centifolia-kenőcse

használatánál, amely által majdnem minden alkalommal, még a fájdalmas és veszélyes műtétek vagy amputálás is elkerülhetők és utóérhetlen egy a sebek gyógyításában, mint a fájdalom enyhítésében is. A valódi Centifolia-kenőcs használható gyermekágyas fájó mellre, tejfolyás megakadásánál, mell-megkeményedés, orbánc, minden idült bajoknál, sebes lábak vagy tagokra, sebek, sötöltyés, seréti, lóvis stb. kiszáradásra; mindenféle dagadt, kelések, támadások, pokolvar, sőt rákbajnál is; gilisztá ellen, körmörmög, pörsezés, sebes lábak, mindenféle égési sebek, fagyos tagok, a beteg fekvéstől fáradt tagjaira, nyakdagánat, a vér betegségei, fülfolyás, gyermek-óvar stb. bántalmak ellen. Két tégelymel kevesebb nem küldetik; a szállítás csak az árak előleges beklidése vagy utánvéttel mellett történhetik. Két tégely ára szállító-levéllel, portó és csomagolással együtt 3 korona 50 fillér. Számtalan elismerő-levél áll rendelkezésre. Mindenki óvatlik a hatástalan hamisítványok vásárlásától s tessék ügyelni, hogy minden tégelyre a fenti védjegy és a cím: „Schutzengel Apotheke des A. Thierry in Pregrada“ beégetve legyen.

A gyógyhatásukban utóérhetlen eme két szer a romlásnak nincs kitéve, hanem ellenkezőleg, minél régebbiek, annál jobbak és hatásosabbak lesznek, sem a hideg, sem a meleg által sem szenvednek és azért bármely évszakban szétküldhetők. Legtöbbnyire már az orvos megerkezéseig is segítenek, nagyon természetes, hogy sohasem szabad hamisítványokat vagy pedig más öröketlen és hatás nélküli ugynevezett pótszereteket használni, amelyekért a pénzt hiába dobják ki, hanem csakis ezen két tégelyt csak elismert, valódi, oltós, megbízható és mindamellőtt teljesen ártalmatlan világhírű szert kell vásárolni, amelyeket minden esetben minden előfordulható esélyre készletben kell tartani. Ahel pedig ezen szerek a valódiság minden kellekével ellátva nem volnának kaphatók, úgy kérjük azokat közvetlenül.

Thierry (Adolf) gyógyszerésznél Limited „Schutzengel Apotheke“ Pregrada bei Rohitsch-Sauerbrunn megrendelni. — Központi raktár: Budapest Török J. gyógyszerüzében, Zágráb Mittelbach S. gyógyszerüzében, Bécsben C. Brady gyógyszerüzében

## Borosznó gyógyítófürdő.

Zólyomgyében.

Vasút-állomás.

Posta és távir. íra.

Vadregényes fenyvesek közepette. Tiszta, özondus levegő. Erdei sétautak. Magas forrású vízvezeték. A glaubersós gyógyítóforrások kitűnő hatásúak heveny és idült gyomor- és béthurut, máj- és hólyagbajoknál.

Hidegvíz gyógyintézet

Masszázs, villamozás, Kneipp-féle gyógyítómód. Meleg ásványvíz és fenyőfürdők. Állandó fürdőorvos: **Lucy Gusztáv dr.** Gyógyszertár. Lawn-tennis, tekepálya, cigányzene.

Lakás: 8—16 korona egy szoba heti bérlete ágyaneművel együtt.

Étkezés: leves 20 fillér, főzelék 60 fillér, tészta 50 fillér, sülték 80—180 fillér étlap szerint.

Bővebbet alulirt tulajdonosnál.

400—23.15

Rosenauer Lajos, Besztercebánya.